



**HK DISTANCE  
RUNNERS CLUB**  
香港長跑會

GREEN RUNNING AND HIKING ROUTES 綠色跑步和步行路線

# Waterfall Bay Park + Cyberport Waterfront Park 瀑布灣公園 + 數碼港海濱長廊



www.hkdc.org

# Waterfall Bay Park + Cyberport Waterfront Park

## || 瀑布灣公園 + 數碼港海濱長廊

瀑布灣公園 + 數碼港海濱長廊，各有可觀的景點 ( 長度1.5 - 2.0公里 )

(1) **Waterfall Bay Park** 瀑布灣公園位於港島南區，而瀑布屬於瀑布灣公園一部份，位於貝沙灣與華富村之間，瀑布灣公園的建築是緊靠海邊沿瀑布灣道，從高而下分成數個休憩和觀景平台，有梯級互相接通，瀑布灣公園種植有大量花草樹木，環境寧靜開揚，公園的最低層有梯級可以直達瀑布灣(小海灣)，從海灣抬頭可望到這裡最出名，有超過50米高瀑布，此瀑布的水源來自薄扶林水塘，流經貝沙灣高地的大小溪澗而至，每當大雨過後，水塘大量雨水排到瀑布上遊，瀑布有如萬馬奔騰，飛散而下，非常壯觀。

瀑布灣下遊是一個沙石沖積而成的淺灘，海水自東博寮海峽與從瀑布而來的雨水匯合，形成咸淡水混合海灣。據歷史傳說這個沙石淺灘，在香港淪陷期間(1941-45年)被用作亂葬崗(曾經鬧鬼)。在淺灘對岸有一個破爛碉堡，面向著東博寮海峽，估計是戰時用於監察及攻擊往來海峽的船隻。此碉堡於淺灘水退的時間可即步行前往。

瀑布灣公園另一個出名及可觀景點，是無可致疑的日出日落景色。由於交通方便，每當假日，大量遊人帶備長短鏡頭前來，各據平台有利位置，拍攝日出和日落的景色。瀑布灣公園有另一個特別的地方，就是往觀景平台的盡頭，會發現一個山坡/斜坡擺放有數之不盡的佛像。全部佛像都面向海洋，據華富村居民解說，累積這麼多佛像，實際上每磚佛像是代表一戶家庭，他們在華富村居住和生活，至經濟富裕後選擇搬離開華富村，離開前便在這裡擺放一枚佛像，這是期求仍在華富村居住和生活的村民平安順境。

瀑布灣公園是一個值得遊覽的特別公園，前往公園可在港島中環，灣仔，銅鑼灣乘坐任何往華富村巴士或小巴，到達總站沿瀑布灣道步行至公園入口便是。





www.hkdcrc.org



(2) **Cyberport Waterfront Park** 數碼港海濱長廊位於港島南區，屬數碼港發展項目，由私人管理公司管理。數碼港海濱長廊接連公園部份，面積龐大，擁有遼闊草坪，大量種植樹木，分隔草坪有供遊人散步的小路，小路設有坐椅，停留草坪可以享受陽光，呼吸清新空氣，享受撲面的涼風，觀賞沒有任何遮擋的海景，遠望數碼港的商廈和令人享往的貝沙灣高尚住宅，非常闊意。

但數碼港海濱長廊和公園，欠理想是沒有設置廁所(這對遊人甚為不便)，沒有食物亭和燒烤場，沒有成人健身設備及供兒童嬉戲的設施。相信在這裡放風箏，遙控飛機及滑板都不被允許。

數碼港海濱長廊只適合遊人散步，欣賞海景，前往數碼港海濱長廊可在港島中環，灣仔，銅鑼灣乘坐任何往數碼港巴士或小巴，到達總站，沿數碼港路走進海濱長廊便是。

### Waterfall Bay Park



### Cyberport Waterfront Park



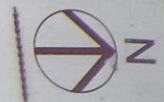


華富(一)邨多能感應地圖  
Multi-sensory Map of Wah Fu (I) Estate

華富(一)邨  
Wah Fu (I) Estate



- 圖例  
Legend
- 你在此 You Are Here
  - 出入口 Exit / Entrance
  - 引導徑 Guide Path
  - 扶手電梯 Escalator
  - 升降機 Lift
  - 北面線 North-line
  - 樓梯 Staircase
  - 斜道 Ramp
  - 男洗手間 Male Toilet
  - 女洗手間 Female Toilet
  - 暢通易達洗手間 Accessible Toilet



華富(二)邨  
Wah Fu (II) Estate

- 緊急車輛通道 1  
Emergency Vehicular Access
- 往停車場 2  
To Car Park
- 薄扶林公共 3  
圖書館  
Pok Fu Lam Public Library
- 房屋署 4  
華富(一)邨辦事處  
Housing Department Wah Fu (I) Estate Office
- 華富郵政局 5  
Wah Fu Post Office
- 往華富(二)邨 6  
To Wah Fu (II) Estate

廣東話發聲指示

Audio Description in English





萬寧 mannings

鑲藝坊

南公堂

源枝林公共圖書館  
Poi Fui Lam Public Library

Waterfall Bay Road  
瀑布灣道











康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department

# 瀑布灣公園 WATERFALL BAY PARK

嚴禁吸煙  
No smoking



違者可被處以罰款最高 \$1,500 元  
Offenders may liable for a fine penalty of HK\$1,500

如有查詢或投訴，請致電本署熱線 2282 2123  
如有查詢或投訴，請致電本署熱線 2282 2123  
查詢熱線：2282 2123 查詢熱線：2282 2123  
查詢熱線：2282 2123 查詢熱線：2282 2123



此場地全面禁煙  
Smoking is prohibited  
in this venue

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

- 嚴禁吸煙 No Smoking
- 請勿攜犬入內 Please - No Dogs
- 請勿騎單車 Please - No Cycling
- 嚴禁賭博 No Gambling
- 收起酒樽 享受公園 Please do not drink alcohol and enjoy the park

嚴禁傾倒泥頭雜物  
NO






















南區海濱長廊是一種連接堅尼地城、香港仔及赤柱的行人步道。步道沿途有不少特別的公共空間，沿岸景色宜人，令人透過可以將壯闊的海景盡收眼簾。讓我們一起體會這步道的魅力吧！  
 The Southern District Coastal Trail is a walking trail connecting Kennedy Town, Aberdeen and Stanley. There are many amazing public spaces along the trail. You can also enjoy the great sea views along the coastal front during the walk. Let's get on this fantastic experience!

此海濱長廊步道的建議路線包含行山徑及樓梯。如有需要，請選擇其他方法前往。  
 Note: This coastal trail passes through hiking trails and stairways. Please consider alternative ways when necessary.

-  港鐵站  
MTR Stations
-  南區海濱長廊 (全長約19公里)  
Southern District Coastal Trail (approx. 19km in total)
-  連接堅尼地城地鐵站  
Connect to Kennedy Town MTR station



南區海濱長廊 - 瀑布灣分段  
 SOUTHERN DISTRICT COASTAL TRAIL - WATERFALL BAY SECTION

-  閣下在此  
Current Location
-  主要景點  
Key Attractions
-  南區海濱長廊 (全長約19公里)  
Southern District Coastal Trail (approx. 19km in total)
-  替代路線  
Alternative Route

本圖根據最新資料編製。資料日期：2019年12月  
 This Map is not drawn to scale. Production Date: December 2019



























請勿聚集 請勿聚集  
PLEASE DON'T GATHER

















# Waterfront Park 海濱長廊

- Do not let the dog off the leash and on pavement. 請讓狗隻繫好狗鏈。
- Do not bring dog waste. 請帶走狗屎。
- No cycling. 禁止騎單車。
- No smoking on the beach. 禁止在海灘吸煙。
- Please clean up after your dog. 請帶走狗屎。
- No feeding animals or animals in cages. 請勿餵食動物或籠中動物。
- No swimming on the beach. 禁止在海灘游泳。
- Because of order, cars will be closed. 為了秩序，禁止汽車通行。
- Because of order, please do not enter. 為了秩序，請勿進入。
- Pick up dog excrement or other waste and dispose of it properly. 請帶走狗屎或其他垃圾並妥善處理。

Opening Hours : 7am to 11pm  
 開放時間：早上7時至晚上11時

For Assistance, please call  
 如有需要，請電 3166 2222





























Thank you for your support!

Postal address: HKDRC GPO Box 1068, Hong Kong

Website: [www.hkdrc.org](http://www.hkdrc.org)

Email: [enquiry@hkdrc.org](mailto:enquiry@hkdrc.org)